

ناروسين

أقراص

التريكمب

يحتوي كل قرص على:

ناپروكسين صوديوم 275 ملغ (Naproxen sodium 275 mg)

لمعلومات حول المركبات غير الفعالة ومشتبات الحساسية، انظر البند 2 "معلومات مهمة من قسم من مركبات الدواء"، والبند 6 "معلومات إضافية". أيضا.

اقرأ النشرة بتدقيق حتى نهايتها وذلك قبل البدء باستخدام الدواء. تحتوي هذه النشرة على معلومات موجزة عن الدواء. إذا كانت لديك أسئلة إضافية، فتوجه إلى الطبيب أو الصيدلي. عليك تناول المستحضر وفق التعليمات الواردة في بند الجرعة من هذه النشرة. استشر صيدلانيا إذا كنت تحتاج إلى معلومات إضافية.

عليك مراجعة الطبيب إذا استمرت الحرارة لأكثر من 3 أيام أو إذا استمرت الحرارة لأكثر من 10 أيام.

1. لم أعد هذا الدواء؟

الدواء معتمد لتسكين الآلام الخفيفة على التعالجات الروماتويدية، آلام الأسنان، آلام الظهر وآلام الدورة الشهرية، لخفض الحرارة، علاج التهابات الروماتويدية، لعلاج التهابات الأوتار والصلوات في الهيكل العظمي.

الفصلية العلاجية:

مسكن الآلام من مجموعة مضادات الالتهابات غير الستيرويدية (NSAIDs).

2. قبل استعمال الدواء

يمنع استعمال هذا الدواء:

إذا كانت لديك حساسية مفرطة أو حساسية:
• لنابروكسين، لنابروكسين صوديوم أو لكل واحد من المركبات الإضافية التي يحتوي عليها الدواء (انظر قائمة المركبات في البند 6).
• للاسبيرين، لأي مسكن الآلام آخر أو لدواء آخر من أدوية NSAIDs (مثلا: إيبوبروفين أو ديكلوفيناك).

يمنع تناول الدواء إذا:

• كنت تعاني أو عانيت في الماضي من مشكلة في المعدة أو الأمعاء مثل قرح أو نزيف.
• كان لديك في الماضي نزيف أو قرحة في الجهاز الهضمي أثناء تناول دواء من عائلة NSAIDs.

• كنت تعاني من مشاكل حادة في الكلى، الكبد أو القلب.
• كنت في الثلث الأخير من الحمل.

تحذيرات خاصة متعلقة باستخدام الدواء

قبل العلاج بناروسين، أخبر الطبيب أو الصيدلي إذا كنت تعاني من مشاكل في القلب، إذا عانيت في الماضي من سكتة دماغية أو إذا كنت تعتقد أنك معرضا لهذه الحالات (مثلا: في حال كنت تعاني من ضغط دم مرتفع، سكري، مستوى كوليسترول مرتفع أو إذا كنت منمخا).

يجب استشارة الطبيب أو الصيدلي قبل بدء العلاج بناروسين إذا كنت تعاني من أحد الأعراض التالية:

• الربو، الحساسية (مثلا: حمى الكلال) أو إذا عانيت في الماضي من تورم الوجه، الشفتين، العينين، أو اللسان.

• ضعف (يُحتمل أنه ناتج عن مرض) أو إذا كنت مسننا.
• سائل أنفية، أو إذا كنت تعطين كثيرا، أو كنت تعاني من الزكام، انسداد الأنف أو تهيّج الأنف (التهاب الأنف).

• اضطراب في أداء الكلى أو الكبد.
• اضطراب في أداء تخثر الدم.

• مشاكل في الأوعية الدموية (الشرابيين).
• فرط شحميات الدم (hyperlipidemia).

• أمراض المناعة الذاتية، مثل: الذئبة الحمامية الجهازية (تؤدي إلى آلام في المفاصل، طفح جلدي، وحمى)، التهاب في الأمعاء الغليظة (colitis)، أو داء كرون (الذي يسبب التهاب الأمعاء، ألم في الأمعاء، إسهال، تقوُّبات وانخفاض الوزن).

الاستعمال لدى الأطفال

هذا الدواء ليس معدا للأطفال دون سن 12 عاما.

الحفوصات والمتابفة

أثناء استعمال ناروسين، سوف يرغب طبيبك في رؤيتك والتأكد من أنك تتناول الجرعة الصحيحة لك، وإذا ظهرت لديك أعراض جانبية، هذا الأمر هام بشكل خاص إذا كنت مسننا.

التفاعلات بين الأدوية
إذا كنت تتناول، أو تتناولت مؤخرا، أدوية أخرى، بما فيها أدوية دون وصفة طبية ومكملات غذائية، أخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك. لا سيما إذا كنت تتناول:

• أدوية لتسكين الآلام مثلا أسبيرين، إيبوبروفين، ديكلوفيناك، پاراستيمول، أدوية لتسعين الدم، مثلا: أسبيرين، وارفارين، هيبارين أو كلوبيدوجريل.

• هيدانتوين (الصرع)، مثل فينيتوين.
• سولفوناميدات، مثلا: هيدروكلوروثيازيد، أسيتازولاميد، إنداباميد بما في ذلك مضادات حيوية من مجموعة السولفوناميدات (مضاد للتلوثات).

• سولفونيلوريا (للسكري)، مثل جلجميريد، أو الجلجميزيد.
• مثبّطات ACE أو أي دواء آخر لعلاج ضغط الدم المرتفع مثل سيلاز، إريل، إنالابريل أو بروبيرانولول.

• مثبّطات مستقبل أنجيوتنستين II، مثل: كانديسارتان، إيروسارتان أو لوسارتان.
• مدرّات البول (لعلاج ضغط الدم المرتفع)، مثلا: فوروسيميد.

• جليكوزيدات للقلب (لعلاج مشاكل القلب) مثلا ديجوكسين.

• ستيرويدات (للزورم والتهاب)، مثل هيدروكورتيزون، بريدنيزولون وديكساميثازون.
• مضاد حيوي من مجموعة الكوينولونات (مضاد للعداوى)، مثل سيفروفلوكساسين أو موكسيفلوكساسين.

• أدوية معينة للاضطرابات النفسية، مثل ليثيوم أو أدوية من مجموعة SSRIs، مثل فلوكسيتين أو سيتالوبرام.

• برونسدي (الفقرس).
• ميثوتريكسات (لعلاج مشاكل الجلد، التهاب المفاصل أو السرطان).

• سيكلوسبورين أو تاكروليموس (لمشاكل في الجلد أو للعلاج بعد زرع عضو).
• زيدوفيرين (لعلاج الإيدز - HIV).
• ميفيفيستون (يستعمل لإيقاف الحمل أو لتسريع الولادة عند وفاة الجنين).

استعمال الدواء والغذاء

يجب تناول ناروسين مع الطعام، أو بعد الوجبة فوراً.

الحمل، الإرضاع والحساسية

• يُمنع تناول ناروسين خلال أول 6 أشهر من الحمل إلا إذا كان ذلك ضرورياً وبوصفة طبية. إذا كنت بحاجة لتناول ناروسين خلال أول 6 أشهر من الحمل أو أثناء محاولة الحمل، استمعي أقل جرعة ممكنة لأصغر فترة ممكنة. اعتباراً من الأسبوع 20 للحمل وما بعد، يعد في حال تم تناول ناروسين لأكثر من بضعة أيام، قد يسبب ناروسين ضرراً كلوريا لدى الجنين ويؤدي إلى وفاة السلي أو تضيق الأوعية الدموية في قلب الطفل (ductus arteriosus).

• إذا كنت بحاجة للعلاج لفترة أكثر من بضعة أيام، يجب استشارة الطبيب.

• يُمنع تناول ناروسين في الأشهر الثلاثة الأخيرة من الحمل (الثلث الأخير)، بسبب خطر تعرض الجنين للضرر. قد يسبب العلاج الضرع للجنين وقلب الجنين ويؤثر على ملك وميل الجنين للزيف ويسبب ولادة متأخرة أكثر أو أطول من المتوقع.

• إذا كنت حاملا، مرضعة أو تعتقدن أنك قد تكونين حاملا أو تحاولين أن تصبحي حاملا، استشري الطبيب أو الصيدلي قبل استعمال هذا الدواء.

• قد يؤدي ناروسين إلى صعوبات في أن تصبحي حاملا. أخبري الطبيب إذا كنت تخططين للحمل أو إذا كان من الصعب عليك أن تصبحي حاملا.

السياقة واستخدام الماكينات

قد يؤدي استعمال هذا الدواء إلى تعب، غثاس، دوخة، اضطرابات في الرؤية والتوازن، وإلى شعور بالإنكباب، وصعوبات في النوم. يجب استشارة الطبيب إذا شعرت بهذه الأعراض ويُمنع السياقة أو استعمال الأجهزة أو الماكينات.

معلومات مهمة عن قسم من مكونات الدواء

• يحتوي ناروسين على لكتوز. إذا أضرخك الطبيب بأنك تعاني من عدم القدرة على تحمّل (حساسية) سكريات معينة، توجه إلى الطبيب قبل تناول هذا الدواء.

• يحتوي كل قرص على 24 ملغ تقريبا من الصوديوم (المركب الأساسي في ملح الطعام). تعادل هذا الكمية 1.25% من الحد الأقصى من الاستهلاك الغذائي الموصى به يوميا للبالغ. يجب أخذ هذه المعطيات بالحسبان لدى المعالجن الذين يتبعين عليهم الحد من استهلاك الصوديوم.

• يحتوي الدواء على مادة صيغ أصفر غروب الشمس FCF (Sunset yellow FCF) التي قد تسبب ردود فعل تحسسية.

3. كيف تستعمل الدواء؟

عليك أن تفحص مع طبيبك إذا لم تكن متأكدًا فيما يتعلق بالجرعة وطريقة العلاج بالدواء.

الجرعة الموصى بها عادة هي:

• **البالغون والأطفال فوق سن 12 عاما:** قرص واحد كل 12 ساعة، وفق الحاجة، أو جرعة بنيتية من قرصين على مدار 24 ساعة. لا يجوز تناول جرعة تتعدى قرصين خلال 24 ساعة.

• **البالغون فوق سن 65 عاما:** حتى 1/2 قرص على مدار 24 ساعة.

يمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.

توقف عن استعمال الدواء، وراجع الطبيب إذا استمرت الحرارة لأكثر من 3 أيام أو إذا استمرت الآلام لأكثر من 10 أيام.

قد تكون هناك علاقة بين تناول أدوية مثل ناروسين وبين الارتفاع الطفيف لحظر الإصابة بنوبة قلبية أو سكتة دماغية. يزداد هذا الخطر أثناء الاستعمال المتواصل وتناول جرعة عالية. لهذا لا يجوز تجاوز الجرعة وفترة العلاج الموصى بهما.

طريقة الاستعمال

يُمنع مضغ أو سحق الأقراص! يمكن شطر الأقراص عند خط الشطر.
يجب ابتلاع القرص مع كأس من الماء.

يجب تناول الدواء مع أو بعد الوجبة.
يجب استهلاك كمية كافية من السوائل أثناء استعمال الدواء، لا سيما إذا كنت تعاني من مشاكل في الكلى.

إذا تناولت جرعة مفرطة أو إذا ابتلع طفل كمية من الدواء عن طريق الخطأ، توجه إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ التابعة للمستشفى فوراً، مصطحبًا عبوة الدواء معك.

إذا نسيت تناول هذا الدواء في الوقت المحدد، تحطّ الجرعة المنسية وتناول الجرعة القادمة في الوقت الاعيادي. لا يجوز لك تناول جرعة مضاعفة تعويضا عن الجرعة المنسية.

يُمنع تناول الألبان، في الطعام! تحقق من الملصق على عبوة الدواء ومن الجرعة الواجبة في كل مرّة تتناول فيها دواء. ضع النظرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى تتعلق باستخدام الدواء، استشر الطبيب أو الصيدلي.

4. الأعراض الجانبية

كجميع الأدوية، يمكن أن يسبب استعمال ناروسين أعراضا جانبية لدى بعض المستخدمين. لا تفرغ عد قراءة قائمة الأعراض الجانبية. فمن المحتمل ألا تعاني من أي منها.

يجب التوقف عن تناول الدواء، والتوجه حوالاً إلى الطبيب إذا ظهرت الأعراض الجانبية التالية. يُحتمل أن تحتاج إلى علاج طبي فوري:

• أعراض حادة في المعدة أو الأمعاء

• نزيف من المعدة يمكن أن يؤدي إلى قيء دموي أو تقيؤ قطع صغيرة تبدو كحبيبات القهوة.

• نزيف من فتحة الشرج يمكن أن يؤدي إلى براز أسود ولزج أو إسهال دموي.

- فرحات وثقوب في المعدة أو الالتهاب يمكن أن تكون العلامات على ذلك انزعاج في البطن، آلام في البطن، حمى، غثيان أو تقيؤ.
- مشاكل في البكتيريا، تشتمل العلامات على آلام بطن شديدة تنتشر إلى منطقة الظهر.
- تفاقم أمراض التهاب المعى (colitis) أو داء كرون، التي تتعكس بآلام، إسهال، تقيؤات، وانخفاض الوزن.

ردود فعل حسية

- يمكن أن تؤدي إلى تورم مفاجئ في الوجه، الحنجرة، اللبدين أو الساقين.
- صعوبات في التنفس وضغط في الصدر.
- طفح جلدي، حكة وبثور.
- طفح منتشر.
- حرارة مرتفعة.

طفح جلدي حاد

- طفح حاد مع بثور أو تقشر الجلد، وقد تحدث بثور في الفم، الحنجرة، أو العينين. يُحتمل أن تظهر في الوقت ذاته حمى، صداع، سعال، وآلام عامة.
- بثور عند التعرض للشمس، تظهر تحديدا في الذراعين، الوجه، واليدين.
- رد فعل حسسي جلدي مميز يعتبر رد فعل جلديا للدواء في مكان ثابت (fixed drug eruption) عادة ما يتكرر في نفس المكان/الأماكن عند التعرض للدواء، وقد يظهر على شكل بقع حمراء مستديرة أو بيضوية وانتفاخ في الجلد، بثور (شرى) وحكة.

مشاكل في الكبد

- اصفرار الجلد أو العينين (يرقان).
- تعب، نقص الشهية، غثيان أو تقيؤات، براز فاتح (التهاب الكبد)، تتناجح فحوصات دم تدل على مشاكل في الكبد (تشتمل على التهاب الكبد).
- ارتفاع في إنزيمات الكبد.

تأثيرات جانبية

- ألم في الصدر قد يمتد باتجاه الرقبة، الكتفين، وفي الذراع اليسرى باتجاه الأسفل.
- سكتة دماغية
- ضعف ونقص الإحساس في العضلات، قد يكون نقص الإحساس هذا في جانب واحد من الجسم.
- تغييرات مفاجئة في رائحة الشم، الطعم، السمع، أو الرؤية، ارتباك.

التهاب السحايا

- حمى، غثيان أو تقيؤ، تيبس الرقبة، صداع، حساسية للضوء وارتباك (تحدث بوتيرة عالية لدى المرضى الذين يعانون من مرض مناعة ذاتي مثل الذئبة).

أعراض جانبية إضافية

المعدة والأمعاء

- حرقة، عسر الهضم، آلام في البطن، غثيان، تقيؤ، إسهال، إمساك، غازات.

جهاز الدم

- مشاكل في الدم، مثل فقر الدم، أو تغييرات في عدد خلايا الدم البيضاء.
- تتناجح استثنائية في الدم (كثرة اليورينيات).

أمراض نفسية

- صعوبات في النوم وتغييرات في أنماط الأحلام.

التهاب العظام

- ارتباك وهلوسة (مشاهدة وسماع أمور غير موجودة).

الجهاز العصبي

- صداع.
- تشنجات، دوخة، نعاس.
- شعور بلسع وخوخ أو نقص الإحساس في اليدين أو الساقين.
- صعوبات في الذاكرة أو التركيز.

العينين والأذنين

- تغييرات في الرؤية، ألم في العينين.
- تغييرات في السمع، طنين في الأذنين (tinnitus) وفقدان السمع.
- دوخة تؤدي إلى مشاكل في التوازن.
- القلق والدورة الشهرية

- تورم اللبدين، راحتي القدمين أو الساقين (وذمة) قد يكون مصحوبا بآلم في الصدر، تعب،

ضيق في التنفس (فشل قلبي)

- ضربات قلب (palpitations)، انخفاض وتيرة نظم القلب أو ضغط دم مرتفع.
- مشاكل في تدفق الدم في الجسم أو ضرر في الأوعية الدموية. قد تكون علامات ذلك تفاقم ضيق في التنفس، شعور بإغماء، ألم عام.

الصدر

- صعوبات في التنفس تشتمل على ضيق في التنفس، صغير أثناء التنفس أو سعال.
- التهاب في الرئتين أو تورم الرئتين.
- الجلد والشعر
- طفح جلدي، يشتمل على احمرار، طفح حاك (شرى)، حبوب وبثرات على الجسم والوجه.
- علامات كدمة، حكة، تعرق، حساسية جلد مفرطة تجاه الشمس، تساقط الشعر.

جهاز البول

- دم في البول، أو مشاكل في الكلى.

أعراض جانبية مختلفة:

- عطش، حمى، تعب أو شعور عام سيئ.
- ألم في الفم أو قروح في الفم.
- ألم أو ضعف في العضلات.
- صعوبات في الحمل.
- تذبذب حزامية: تشتمل العلامات على حمى، طفح، مشاكل في الكلى، وآلام في المفاصل.
- عند لغاوية متضمنة وضلع أعضاء إضافية (متلازمة التفاعل الدوائي المترافق مع كثرة اليورينيات والأعراض الجهازية، المعروفة أيضا باسم متلازمة DRESS).

إذا ظهر أعراض جانبية، إذا تفاقم أي من الأعراض الجانبية، أو إذا عانيت من أعراض جانبية لم يُذكر في النشرة، عليك استشارة الطبيب.

الإبلاغ عن الأعراض الجانبية

يمكن إبلاغ وزارة الصحة بالأعراض الجانبية عبر الضغط على رابط "الإبلاغ عن الأعراض الجانبية بسبب العلاج الدوائي"، الموجود في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة (www.health.gov.il) الذي يوجهك إلى استمارة على الإنترنت للإبلاغ عن الأعراض الجانبية، أو عبر الدخول إلى الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

5. كيف يجب تخزين الدواء؟

تُحَبَّب التسمُّم! يجب حفظ هذا الدواء، وكلّ دواء آخر، في مكان مغلق، بعيدًا عن متناول أيدي ومجال رؤية الأولاد و/أو الأطفال، وهكذا تتجنب التسمُّم. لا تسبب التقيؤ دون تعليمات صريحة من الطبيب.

يُنمَّع استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية (exp. date) الظاهر على العبوة. تاريخ انتهاء الصلاحية يُنسب إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.

يجب التخزين في مكان جاف بدرجة حرارة أقل من 25°C.

يُنمَّع تلقا الأدوية في مياه الصرف الصحي أو في سلّة المهملات في البيت. قم باستشارة الصيدلاني بالنسبة إلى كيفية التخلص من الأدوية التي لم تعد ضمن الاستعمال. إن ذلك سيساعد في الحفاظ على البيئة.

6. معلومات إضافية

إضافة إلى المادة الفعالة، يحتوي الدواء أيضا على:

Microcrystalline cellulose, Lactose monohydrate, Purified water, Magnesium stearate, Hydroxypropyl methylcellulose, Sunset Yellow FCF aluminium lake (E110), Macrogol, Titanium dioxide.

كيف يبدو الدواء وماذا تحوي العبوة:

قرص مستدير مطبى بلون برتقالي، مع خطر للشمط في جانب واحد. يحتوي كل عبوة على 10 أو 20 قرصا في عبوة بلاستيك.

اسم المُنتج وصاحب التسجيل وعنوانه:

تيفع إسرائيل م.ض، شارع دورفا هنغوا 124، تل أبيب 6944020.

تاريخ هذه النشرة في أيلول 2024

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في وزارة الصحة: 065.82.22014
لتبسيط قراءة هذه النشرة وتسهيلها ورد النص بصيغة المذكر. على الرغم من ذلك، الدواء معد لأبناء كلا الجنسين.